

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO  
3 1761 03486 9842

M  
1620  
G84  
S3  
v.4





Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

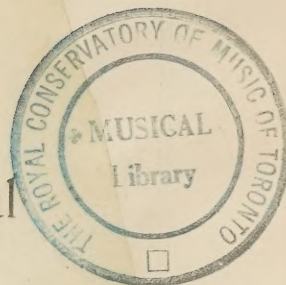




~~C 848504~~

786.3

~~C848504~~



# Schirmer's Library of Musical Classics

Vols. 1021-1027

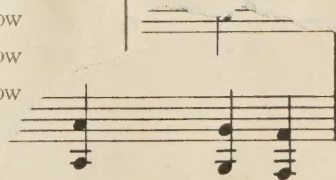
## EDVARD GRIEC

### VOCAL ALBUM

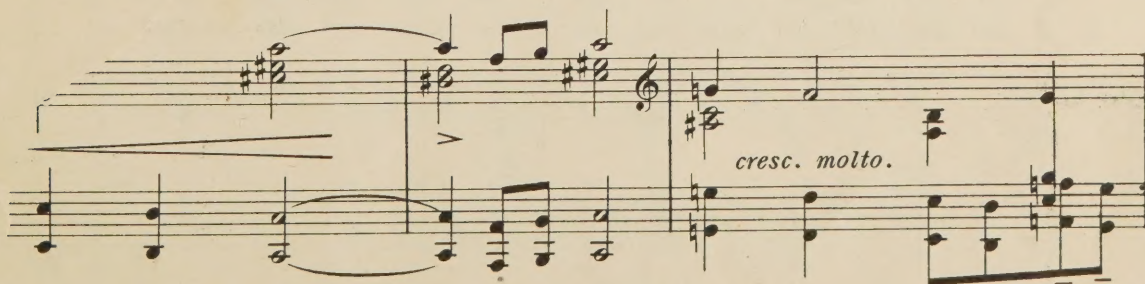
FORTY-EIGHT SONGS  
WITH PIANO ACCOMPANIMENT

EACH VOLUME CONTAINING TWELVE SONGS

No. 1021, Vol. I.	High	No. 1022, Vol. I.	Low
No. 1023, Vol. II.	High	No. 1024, Vol. II.	Low
No. 1025, Vol. III.	High	No. 1026, Vol. III.	Low
No. 1027, Vol. IV.	Original		



*cresc. molto.*  
I am strong, will make thee pure — Yea though their burning sharpness  
ern dich, es macht dich rein, — tief drängt die scharfe Lau-ge





M  
1620  
68453  
V.9

# GRIEG ALBUM

## BOOK I

No.		PAGE
1.	Marguerite's Cradle-Song. ( <i>Margarethen's Wiegenlied.</i> )	3
3.	She is so white. ( <i>Sie ist so weiss.</i> )	4
3.	The Princess. ( <i>Die Prinzessin.</i> )	5
4.	My song shall be thine, sweet Springtime. ( <i>Dem Lenz soll mein Lied erklingen.</i> )	8
5.	Outward bound. ( <i>Ausfahrt.</i> )	10
6.	Sunset. ( <i>Beim Sonnenuntergang.</i> )	16
7.	Cradle-Song. ( <i>Wiegenlied.</i> )	18
8.	Rosebud. ( <i>Rosenknospe.</i> )	22
9.	The Poet's Last Song. ( <i>Des Dichters letztes Lied.</i> )	24
10.	Good-Morning. ( <i>Guten Morgen.</i> )	26
11.	The Odalisk. ( <i>Die Odaliske.</i> )	28
12.	Thanks for Thy Hand. ( <i>Dein Rath ist wohl gut.</i> )	33

## BOOK II

13.	I Love Thee. ( <i>Ich liebe dich.</i> )	3
14.	Morning Dew. ( <i>Morgenthau.</i> )	4
15.	Hunter's Song. ( <i>Jägerlied.</i> )	6
16.	Love. ( <i>Liebe.</i> )	8
17.	The Old Song. ( <i>Das alte Lied.</i> )	10
18.	Parting. ( <i>Abschied.</i> )	12
19.	Poet's Heart ( <i>Des Dichters Herz.</i> )	15
20.	Autumnal Gale. ( <i>Herbststurm.</i> )	18
21.	Wandering in the Woods. ( <i>Waldwanderung.</i> )	24
22.	Humility. ( <i>Die junge Birke.</i> )	26
23.	Mother-sorrow. ( <i>Mutterschmerz.</i> )	28
24.	The First Meeting. ( <i>Erstes Begegnen.</i> )	30

## BOOK III

25.	Sunshine Song. ( <i>Solveig's Lied.</i> )	3
26.	Song of Hope. ( <i>Hoffnung.</i> )	6
27.	One Summer Night. ( <i>Am schönsten Sommerabend.</i> )	8
28.	With a Violet. ( <i>Mit einem Veilchen.</i> )	10
29.	Autumn Song. ( <i>Herbststimmung.</i> )	12
30.	A Swan. ( <i>Ein Schwan.</i> )	14
	Album Rhyme. ( <i>Stammbuchsreim.</i> )	16
	With a Water-lily. ( <i>Mit einer Wasserlilie.</i> )	17
	Ad. ( <i>Geschieden</i> )	22
	ay. ( <i>Spielmannslied.</i> )	23
	yes. ( <i>Zwei braune Augen.</i> )	26
	hts are as the mighty hills. ( <i>Mein Sinn ist wie der mächt'ge Fels.</i> )	28

3  
6  
11  
14  
17  
20  
24  
27  
29  
31  
33  
34

# THE SORROWFUL MINSTREL.

(*Der Bursch.*)

Free translation from the Norwegian by  
M<sup>rs</sup> JOHN P. MORGAN.

EDVARD GRIEG, Op. 33.

Poco Andante. (*frei declamirt.*)

37. *p*

1. Far, wear-y one, thou'st wander - ed, footsore and wound. In bitter  
1. Du wanderst weit und du wirst müd', dein Fuss wird wund. Im Bette

*fp* *fp*

*p*

tears hath made thy bed No rest hath found. These bit - ter tears —  
man dich wei - nen sieht so man - che Stund. Al - lein dies Salz —

*cresc. molto.*

— will make thee strong, will make thee pure — Yea though their burning sharpness  
— wird läu - tern dich, es macht dich rein, — tief drängt die scharfe Lau - ge

*cresc. molto.*



*ff.* too, thy heart en - dure. — *p* 2. Death, then hath giv'n thee too to  
 sich in's Herz hin - ein. — 2. Weisst, was es heisst dann, wenn der

know, thy dearest slain, Chang'd hap - pi - ness to bit - ter woe, and sor - est pain.  
 Tod dein Liebste nahm, wenn Glück ver - wandelt sich in Noth und bitt'ren Gram.

*p* Fad - ed for thee — the fair - est flow'r, Its frag - rance flown. —  
 Es welkt' vor dir — die Blu - me süß, kein Duft ihr blieb. —

*cresc. molto.* — Gone with the hap - py, hap - py hour, thy heart hath known.  
 — Das Kleinste war, dass dich ver - liess dein er - stes Lieb. *ff.*



*p*

3. But had thy heart no sor - row known, Nor sor - row'd  
 3. Und wenn nicht oft be - tro - gen wär' dein Herz, so

*p* *fp*

long, Such wondrous love had nev - er flown from out thy song.  
 bang, dann spräch nicht Lie - be recht und hehr aus dei-nem Sang.

*fp*

*p*

As if from ru - - in on - ly shone that ho - ly light, -  
 Wenn auf Ru - i - - nen sich dein Sein hat auf - ge - baut, -

*cresc. molto.* *ff.*

— Where mor-tal eye, with vision keen, first sees a - right.  
 — dann erst dein Aug' mit Blicken rein, weit um sich schaut.

*cresc. molto.* *ff.* *f* *f* *ff* (cresc.)



# ANOTHER MAY.

(Der Frühling.)

E. GRIEG.

Andante espressivo.

38.

*p*

1. Yes once a - gain to see  
 2. Glo - ri - ous sun - beams, once  
 1. Ja noch ein - mal konnt' den  
 2. Gli - tzern - de Strah - len noch

win - ter the rare, sweet Spring gently bringing!      Haw - thorn in bloom in —  
 more I — see, On hill - top — playing,      But - terflies hov' - ring —  
 Win - ter ich seh'n dem Früh - lin - ge wei - chen,      Weissdorn er - blüh - te mit  
 einmal ich sah auf Lenz - hügel'n gaukeln,      Schmetterling' sah ich auf

*dolcissimo.*

clust - ers so fair, All frag - rant - ly swinging.  
 dain - ti - ly Light blos - soms swaying.  
 Dol - den, so schön, so ganz oh - ne Gleich - en.  
 Blu - men o'l - da, so lu - stig sich schaukeln.

*pp*



*pp*

And once a - gain fields of ice ——— to see The bold head-land  
 Mine were these pleasures of Spring-time so dear, But now they are  
 Und noch ein - mal konnt' ich Eis - flä - chen schau'n dem Lan - de ent -  
 All' die - se Lenz-lust von Neu - em ich sah, die dann, ach, ent -

*pp*

*p*

leav - ing. Snow to see melt - ing and mad riv - ers free, All  
 fly - ing. For full of sor - row, I feel draw - ing near, My  
 flie - hen, Schnee sah ich schmel - zen und Strö - me voll Grau'n, sich  
 schwunden. Doch jetzt, voll Schwermuth, schon fühl' ich mir nah' die

*p*

*cresc. e più tenuto poco a poco.*

foam - - ing and seeth - ing. Mead - ows so green where sweet  
 last hour's — dy - ing. ✓ Well be it so! for in  
 wäl - - zen und sprü - hen. Mat - ten, die grü - nen, noch  
 letz - - te der Stun - den. Mög' es ge - schekh'n denn, im

*cresc. e più tenuto poco a poco.*

*cresc. molto.* ***ff***

flow - rets — throng. In bloom - ing de - light      Once more I've heard it, the  
 life so — dear. Great joy I dar'd cherish;      More than I earn - ed of

einmal konnt'ich seh'n, mit Blu - men voll Wonne;      ein - mal noch sang mir die  
 Le - ben, so werth, viel Glück durft ich finden;      mehr als verdient ward mir

*cresc. molto.* ***ff***

***pp***

larks glad — song, In sum - - - mer and sunlight.  
 happiness was mine. And all — - - - must per-ish.

Ler-che, so schön, im Som - - - mer voll Son-ne.  
 Freu-de bescheert, und Al - - - les muss schwinden.

***pp***

***pp e con Ped.***

***p***

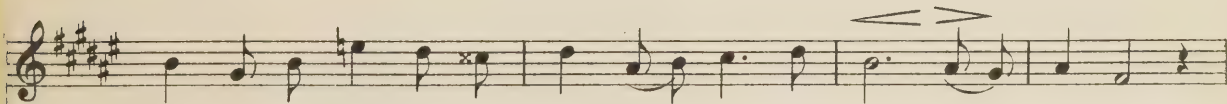
*Ad.* *Ad.*





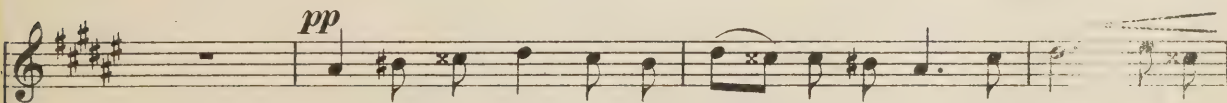
3. Spring, thou hast led me to val - lies — fair, My long - ing — still - ing,

3. Ein-mal mich führt's nach dem lenz-frischen Thal, das Sehn-sucht mir stil-let,



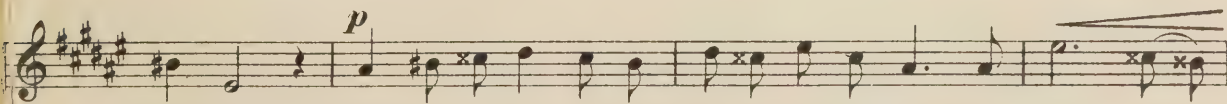
Vales full of home and of sun - shine rare With pleas - ure — thrilling.

dort find' voll Son - ne ein Heim ich ein-mal, wo Lust mich er - fül - let.



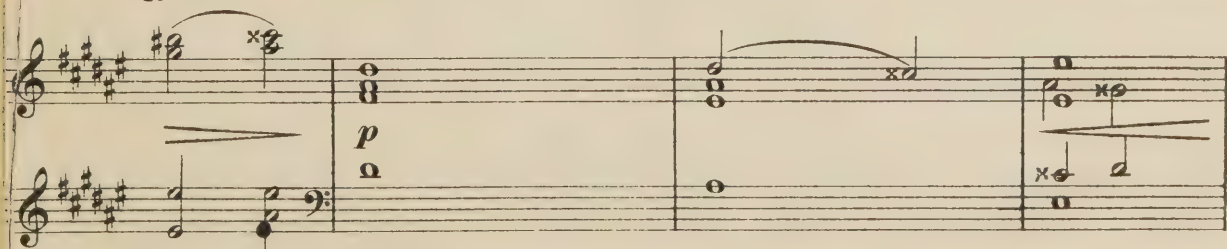
All that the Spring, love-ly Spring gave to me. The flows — as I

Das, was der Lenz mir hie - nie - den ge-bar, die Blum, die ich



wound them. Seem'd but a host of bright, ho - ly spirits free, earth no more

pflückte, schien mir der se - li - gen Geister heh-re Schaar, der Erd' schon ent-



*cresc.**cresc. molto.*

bound them.  
rück-te.

Soft-ly I heard as they light-ly—strayed A strange heavnly  
Da-rum ich hör-te auf Schritt und auf Tritt ein rath-selhaft

*cresc.**cresc. molto.*

sing-ing  
Sin-gen,

Tones as of mel-low—reed in lone-ly glade  
Lau-te, auf Flö-ten, die oft—ich mir schnitt, wie

Sigh -  
Seuf -

*ff**pp*

- ing and swinging.  
- zer er- klin-gen.

*pp**pp sempre.**Ad.**ritard.**pp**Ad.**Ad.**Ad.*



# WOUNDED.

(Der Verwundete.)

E. GRIEG.

*Allegretto espressivo.*

1. My heart it went forth to the war of Life And  
1. Mein Her - ze war mit in des Le - bens Streit und

39.

wound and sore is re - turn - ed; It lay sick and bleed - ing, with  
Wun - den hat es em - pfan - gen; es lag krank, ver - wun - det, in

suff' - ring rife Till now, till now it had known no strife. Life's  
Schmerz und Leid, und den - noch ist es bis die - se Zeit dem

*p* *molto. f*

per - il - ous play had not learn - ed, Life's per - il - ous play had not  
 Spie - le des Le - bens ent - gan - gen, dem Spie - le des Le - bens ent -

*p* *cresc. molto.* *ff*

learned.  
 gan-gen.

*p*

2. Now sear on sear all —  
 3. And lo a flow - ret from  
 2. Doch Narb' auf Nar - be und  
 3. Doch sieh, ein Flor aus den

*dim.* *p*

hot and sear, Life's wounds so — fast — are fall - ing, They  
 each scar grows And wat - ered by tears — so burn - ing! Just  
 Wund' auf Wund' schon seh' ich auf bei — den Sei - ten, sie  
 Nar - ben spriesst und Blu - men ent - blüh'n aus den Thrä - nen. So



*cresc.**mf*

op - en wide when the Spring — is here, And ice is break - ing in  
 as the Earth in the Spring - time knows. When rain so warm from —  
 öff - nen sich in des Len - zes Stund', wenn's Eis zerbricht bis zum  
 geht's der Erd', wenn sie neu sich er - schliesst, wenn Re - gen mil - de vom

*cresc.**mf*

deep - est mere, And cuck - oo, cuck - oo is call - ing. Cuck -  
 heav - en flows. Her grieve to flowr - ets is turn - ing. Her  
 Mee - res - grund, der Ku - kuk ruft in den Wei - ten, der  
 Him - mel fließt, zu Blu - men wird dann dein Seh - nen, zu

*molto.**p**ff**p**cresc. molto.*

oo a - far — is call - ing.  
 grieve to flowrs — is turn - ing.  
 Ku - kuk ruft in den Wei - ten.  
 Blu - men wird dann dein Seh - nen.

*ff**dim.**p*

# "BERRY WILD ON HILLSIDE GROWING."

(Die Haidebeere.)

E. GRIEG.

Allegretto.

40. *p* Ber - ry wild on hill - side  
Hai - de - beer' auf ih - rem

*p molto legato.*

growing, Shy - ly growing, blushing red; Wood with shelt'ring arms out -  
Hü - gel wächst er - rö - thend auf und blöd', Wald, mit schützend grü - nem

Più mosso.  
*p mezza voce.*

go - ing. Guard thee in thy love - ly bed! Once as thro' the  
Flügel nährt sie, wo sie ein - sam steht. Einst da - hin den

*p*



for - est stray - ing Svend had wander'd here to thee: "Red I shine!" he  
 Svend es brach-te, als er streift im Wald-re - vier: „Roth ich leucht!“ die

heard thee say - ing "lit - tle friend, come here to me!" "Take me, dear, here  
 Bee - re sag - te, „klei - ner Freund, komm' her zu mir!“ Nimm mich, wenn du

*mf*

where I'm growing, Take me else, I have no rest. Drink it all, my  
 mich ge - fun - den, Ruh' nicht hab' ich, fass' du Muth. Nimm mich hin, dann

*cresc.*

heart's blood flowing, All my heart's red blood for thee!" All my  
 sollst ge - sun - den du an mei - nem Her - zens - blut! Ja an

*ritardando.* *più cresc.*

*f* Tempo I. *pp*

heart's red blood for thee!"  
*mei-nem Her-zensblut!*

Pray thou too in man-hood  
*Reif dann wirst du be-tend*

*ffp*

*cresc. poco a poco.*

sing-ing. As to-day I bid thee sing, To thy people's al-tar  
*sin-gen so, wie ich's jetzt leh-re dich: Mög's als Mann mir doch ge-*

*cresc. poco a poco.*

bring-ing All thy life, yea all thy life,—  
*lin-gen, für mein Volk zu o-pfern mich,—*

*sp*

*ff* Più lento. *p*

all thy life, yea all thy life,— all thy life as of-fer-ing.  
*für mein Volk zu o-pfern mich,— für mein Volk zu o-pfern mich.*

*ff* *p* *pp*



## BY THE BROOK.

(An einem Bache.)

Poco Andante.

E. GRIEG.

41.

*p*

Thou wood, low bending there, a-part To  
 Du Wald, der sich her-ü - berbiegt und

*p*

*con Pedale.*

kiss the mud-dy brook so still, ——— Black brook that gnaweth  
 küsst den schwarzen Bach so still, ——— der nagt an dei-nem

at thy heart To drag thee downward at her will; ———  
 Mark vergnügt und tief hin-un - ter ziehn dich will; ———

*poco*

*dolce.*

*piu mosso.*

Like thee I ten - der lips have known,  
gleich dir ich man - che Lip - pe kannt

As in the ros - es - sy  
im Lenz des

spring - times sweet - est breath — They  
Le - bens frisch und roth, — die

*molto fz*  
kiss'd, — they kiss'd the hand a - lone That  
Küs - se drück - te auf die Hand, die



*poco rit.* *molto* *f*

woe, \_\_\_\_\_ brought woe, and bit - ter death,  
 Weh' \_\_\_\_\_ ihm bracht' und bitt' - ren Tod,

*pp poco rit.* *f*

*pp* *molto* *f* *piu rit.* **Tempo I.**

Woe, \_\_\_\_\_ and bit - ter death! \_\_\_\_\_  
 Weh' \_\_\_\_\_ und bitt' - ren Tod! \_\_\_\_\_

*pp* *molto* *f* *piu rit.* *p* *can-*

*Ed.*

*trattato.* *trattato.* *trattato.*

Thou wood! \_\_\_\_\_  
 Du Wald! \_\_\_\_\_

*Ed.*

*pp* *ff* *p*

Thou wood! \_\_\_\_\_ Thou wood, thou wood! \_\_\_\_\_  
 Du Wald! \_\_\_\_\_ Du Wald, du Wald! \_\_\_\_\_

*ppp* *fff* *pp* *ppp*

## A DREAM.

(Was ich sah.)

Allegro agitato.

E. GRIEG.

42. *f* *p* *A* *'ne*

*Qw.*

fair mai- den glanc'd, My soul so en- tranç'd, I long'd, her in my heart to  
 Dirn' ich er- blickt', die hat mich ent- zückt, ich wünsch- te sie an's Herz zu

fet - ter I see her still now, I see her and trow, I  
 pres - sen. Noch froh ich sie schau', ich weiss es ge - nau, und

*ten. il Basso.*



*cresc. e ritard.**a tempo.*

nev - er no ne'er can for - get her!  
 nie kann ich's wie - der ver - ges - sen!

*cresc. e ritard.**a tempo.**f**p*

2. How glow - ing I came, With blush - es a - flame, A  
 2. Wie stand ich voll Glut, er - rö - thend wie Blut, ein

ten - der song the si - lence fill - ing; I saw her so dear, Now  
 zärt - lich Lied klang in den Räu - men; ich im - mer sie sah, bald

*p poco a poco rit.**f**cresc. e ritard.**a tempo.*

far and now near, E'en dream - ing, e'en dream - ing, e'en dream - ing.  
 fern und bald nah, am Schön - sten für - wahr in den Träu - men.

*cresc. e ritard.**a tempo**f*

*pp*

3. The snow - y white  
3. Der schnee - wei - sse

*p* *pp*

*Qw.*

*mf*

arm, the bo - som so warm, The eye bright and  
Arm, der Bu - sen so warm, das Feu - er im

*mf*

flash - ing in splen - dor: \_\_\_\_\_ Burnt in - to my  
Bli - cke, dem heh - ren: \_\_\_\_\_ in's Herz mir ge -

*ppp*

*Qw.*

*molto*

heart And ne'er will de - part, What words can such  
braunt, es nie mehr ent - schwand, doch kann es mein



*ritard.* *f* *a tempo.* *p*

rapt - ure ren - der. — 1. I saw, her so dear, In  
 Wort nicht er - klä - ren: — 1. Ich schau sie so gern, doch

*ritard.* *molto.* *f* *a tempo.* *p*

dreams, nev - er near. But ah, my love - ly dreams dis - sev - er! So  
 bleibt sie mir fern und schien zu ber - gen sich in Stun - den! So

*f*

*un poco riten.* *p* *cresc.*

bright and so clear, So ten - der, so dear, For - ev - er, For -  
 hell und so klar, wie Son - ne sie war Ent - schwun - den, ent -

*un poco riten.* *p* *cresc.*

*f* *a tempo.*

ev - er, for - ev - er  
 schwun - den, ent - schwunden

*a tempo.* *f* *p* *pp*

# THE OLD MOTHER.

(Die alte Mutter.)

E. GRIEG.

Allegretto espressivo.

43.

*p*

1. Dear Mother thou art old and poor, Hast toiled so hard and  
 1. Du al - te Mut - ter bist so arm und schaffst im Schweiss wie

*p*

*mf* *cresc.*

long, But still thy lov - ing heart is warm, Thou gav - est me this  
 Blut, doch im - mer noch ist's Herz dir warm, und du gabst mir den

*mf* *cresc.*

*f*

stur - dy arm, And all my cour - age strong.  
 star - ken Arm und die - sen wil - den Muth.

*ff*



*p*

2 How oft thou'st dried my child - ish tears, Made  
 2 Du wisch - test ab die Thrü - ne mein, war's

*mf*

child-ish sor - rows flee, — And kiss'd me, dear, thy dar - ling boy, And  
 mir im Her - zen bang, — und küß - test mich, den Kna - ben dein, und

*cresc.*

breathed in - to — my heart thy joy, Thy song of vic - to - ry. —  
 hauch - test in — die Brust hin - ein den sie - ges - fro - hen Sang. —

*cresc.* *ff*

*p*

3 Thou gav'st me too that  
 3 Du gabst mir, was be -

*mf*

bles-sed gift, Thy ten-der heart so true. — And mo-ther it shall  
 se - ligt mich das wei-che Herz du - zu; — drum Al - te will ich

*cresc.*

love thee dear. Where - e'er my feet may wan-der here, The world. the wide world  
 lie - ben dich wo - hin mein Fuss auch rich-tet sich, wohl son - der Rast und

*cresc.*

*f*

through —  
 Ruh'. —

*ff* *rit.* *p*



# FIRST.

(Das Erste.)

Un poco Andante.

E. GRIEG.

44.

*p*

1. Choose death — thou man, choose death thou man:  
 2. And there — fore dearest of life, I vow.  
 1. Das Er — — ste was du thun musst, Mann:  
 2. Und da — rum als Höch — stes auch ich preis'

*p*

Be not a — fraid; ——— If ne'er thy heart hath  
 The heart, I say; ——— And ev' — ry man must  
 wähl' dir den Tod, ——— wenn nie dein Herz mehr  
 des Her — zens Schlag; ——— und drum der Mann auch

*pp* *p*

*Ad.*

lov'd nor can, A ros — y maid! ——— For  
 love I trow Till dy — ing day. ——— E'er  
 lie — ben kann die Maid, so roth! ——— Denn  
 lie — bet heiss zum To — des — tag. ——— Und

*f piu*

*Ad.*

*mosso.*

then the brave heart— its youth has past, Its  
lived there a man— whose life did not stream. From  
dann ist ver - lo - ren der ke - cke Knab', sein  
ist wo ein Mann, der das Le - ben nicht aus



*molto*

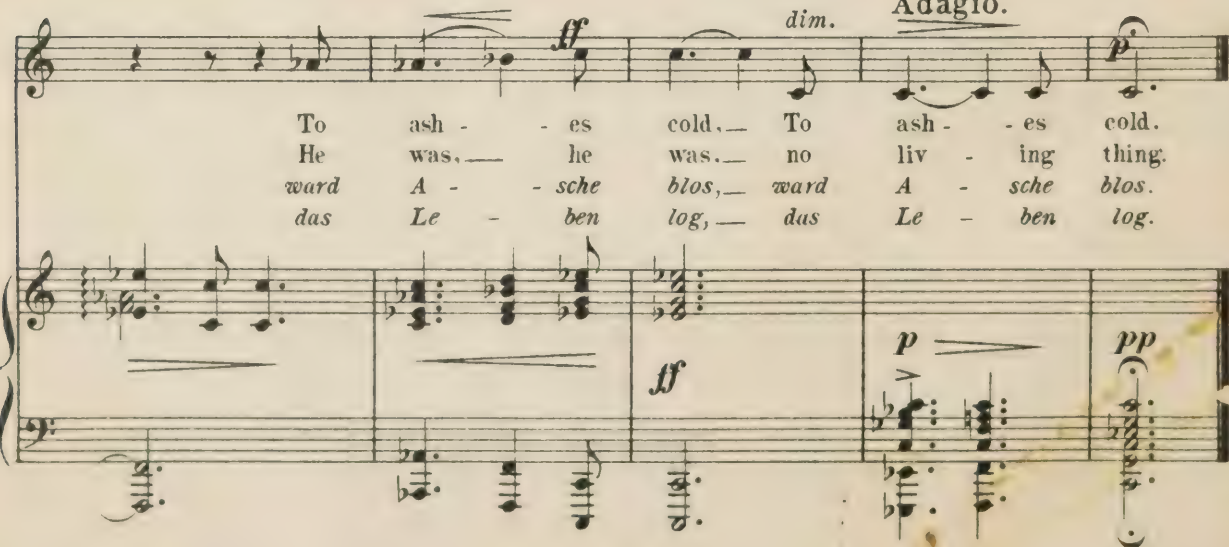
*piu f*

prec - ious gold— Burnt down in flam - ing fur - nace blast  
love's — sweet spring, He was, he was but a shade, a dream,  
Werth, — so gross, des Her - zens Flam - me ihm brannt' her - ab,  
Lie - be sog, — da war er nichts als ein Traum - ge - sicht



*Adagio.*

To ash - - es cold, — To ash - - es cold.  
He was, — he was, — no liv - ing thing.  
ward A - - sche blos, — ward A - - sche blos.  
das Le - ben log, — das Le - ben log.





# HOMeward.

(Auf der Reise zur Heimath.)

Andante tranquillamente.

E. GRIEG.

45.

1. Once more dear vales and mountains high, I  
 2. My life like foam - ing waves comes streaming  
 1. Nun seh ich heh - re Berg' und Thü - ler  
 2. Ja, Le - ben strömt auf mich, wie Wel - len -

greet ye,  
 o'er me.  
 wie - der,  
 schäu - men,

Just as ye were in child - hood's hap - py  
 As neath the snow I see a - gain the  
 gleich de - nen, die ich in der Kind - heit  
 wenn wie - der un - term Schnee ich Grü - nes

hour, \_\_\_\_\_ And from a - far the cool wind comes to  
 flowers, \_\_\_\_\_ I dreamed a - gain, as in the days be -  
 sah \_\_\_\_\_ auf mei - ne Stirn weht kühl - ler Wind her -  
 schau', \_\_\_\_\_ ich träu - me noch, so könn't' der Kna - be

meet me, And gold - en snowcapped sum - mits state - ly  
 fore me. I watch'd these sum - mits blue, in child - hoods  
 nie - der, und gol - den glänzt der Schnee auf Gi - pfeln  
 träu - men, wenn sol - chen Berg er sah im luft - gen

tow'r. I hear a - gain the words of childhood spo - ken, And stand en -  
 hours. Ah all life's bit - ter - ness, Slow - ly dy - ing. As then at  
 nah', ich hör' der Kind - heit Sprach', so frisch, so bie - der, und steh' ge -  
 Blau. Des Ta - ges Streit er starb in die - sen Räu - men, wie einst, wenn

tranc - ed there, but joy - ful, ten - der, And mem' - ry brings me back my youth un -  
 set of sun it vanished all; Here let me rest mid wav - ing branches  
 dan - ken - voll, doch fröhlich du, mir wacht Er - inn' - rung auf aus Ju - gend  
 Son - ne sank, in Lüften laß; hier will ich ra - sten in des Wal - des

broken In strength, in pow'r that words can nev - er ren - der.  
 ly - ing, O sun - light on my home as gen - tly fall.  
 ta - gen, es ü - bermannt mich, dass, ich's kaum kann sa - gen.  
 Schweigen, wenn Son - ne du, ein sich - res Heim willst zei - gen



## A "PIECE" OF FRIENDSHIP.

(Ein Freundschaftsstueck.)

Andante doloroso.

E. GRIEG.

46.

*p*

False \_\_\_\_\_ are friends! Ah I  
 Falsch \_\_\_\_\_ sind Freunde! Stets ich's

*pp*

*pp*

know it, Oft be - lieved it be - fore \_\_\_\_\_ Lis - ten, one of mine.  
 mein-te, oft ich's dacht' zu - - vor. \_\_\_\_\_ Ei - ner von den meinen

*pp*

*cresc.* *molto*

(Ah be-ware of thine!) Robb'd my nest, Of the best \_\_\_\_\_  
 (hüt' dich vor den dei-nen) raubt' vom Ne-ste mir die Be - -

*cresc.*

My hearts core! He hath  
 ste die ich mir er - kor Er ge -

*f* *dim.* *p* *rit.* *pp* *a tempo.*

tak-en, She for - sak-en, Owl, I on the bough. (Man- y I've be -  
 wann sie, mir ent- rann sie, Eul' ich auf dem Ast. (Vie - le sind ge -

*pp*

liev-ed, And they all de - ceiv - ed,) He cares not bold one  
 flo-gen, ha - ben mich be - tro - gen,) nichts sie hal-ten

*cresc.*

For the old one With no rest now.  
 von mir Al - ten, hier ohn' Ruh und Rast.

*molto.* *f* *dim.* *p* *rit.* *pp*



# FAITH.

(Glaube.)

33

Andante. (Feelingly.)  
Salbungsvoll

E. GRIEG.

47.

1. God's peace is — peace e - ter - nal,  
2. God mer - ci - ful and kind will shield us,  
1. Gottes Reich, das ist ein Reich voll Frieden,  
2. Gott will uns dennoch gnä - dig hü - ten,

Here discord all our joys dis -  
And from the e - vil set us  
Un - frie - de en - det a - ber  
und von dem Ue - bel uns be -

*p* sempre legato.

place —  
free; —  
nie; —  
frei'n, —

We wage a — war in - fernal,  
He knoweth, when to — sin we yield us,  
man füh - ret e - wig Krieg hie - nieden,  
er weiss, wenn wir als Mör - der wüthen,

And gentle mercy finds no  
The path we follow reck - less -  
die Gnade findet Raum nicht  
muss es um seiner wil - len

place. —  
ly. —  
hie. —  
sein. —

Life proves the man, the tru - est man, Who will, and must, and  
He will the vil - est soul re - lease, Who turns from sin to  
Das Le - be nimmt den be - sten Mann, die weil sie mehr als  
Er schenkt dem Mör - der Gna - den - füll', der so den Him - mel

does, and can, Who will, and must, and does, and can. —  
heaven's peace. Who turns from sin to heav - en's peace. —  
An - dre sah'n, die weil sie mehr als An - dre sah'n. —  
er - ben will, der so den Him - mel er - ben will. —

*pp*

## MY GOAL.

(Mein Ziel.)

Allegro moderato.

E. GRIEG.

48.

Know thy way, from all  
We - ge wis - sen, auf

*p* *cresc. molto.*

by-ways wend-ing!  
Irr - weg' wen - den,

For - ward stride soon thy wand'-ring end - ing  
vor - wärts fah-ren und Wand'-rung en - den:

*f* *fp*

For thy goal all else leav - ing, spurn-ing.  
wir zum Zie - le so geh'n vor Al - len,

*f* *fp* *f*



Nev - er, ne'er in - to by - ways turn - ing, —  
sonst wir wer - den auf Pfa - den fal - len. —

*fp* *p*

*p* Ho! we go! o - ver rocks and rid - ges, *cresc.* Cliffs and hills and  
Noch ein Fahr ü - ber Fel - sen - spal - ten, Zan - gen, Za - cken und

might - y bridges! *mf* Rocks *fz* and floods and  
ho - he Hal - den! *trem. Fels* und Fluthen und

*fp*

wild waves dashing, *fz* Throng - ing, thronging  
wil - de Wo - gen, Schwall sich schwingend im

*ff* *fp*

wa - ters clashing. Far we wan - - der in ways — so  
Was - ser - bo - gen, so wir wan - - dern auf We - - gen,

*p* *ff* *p* *cresc.*

*Ad.* *Ad.*

try - ing. O for might — and for strength  
schweren, möch - te Macht — uns und Mark —

*sempre cresc.* *sempre cresc.*

*Ad.* *Ad.* *Ad.*

— un - dy - ing un - - dy - -  
— denn wüh - ren, ja — wüh - -

*ff* *ff*

*Ad.* *Ad.* *Ad.*

ing!  
ren.

*f* *f*

*Ad.* *Ad.*



*f* *rit.* *ff*

*And.* *And.* *And.* *And.*

*tranquillamente.*

*pp a tempo.*

*p*

Come then, wis - dom, from thee I'll not  
Komm' denn, Klug - heit, wir ge - - hen

sev - er, For the glad there is joy - for -  
bei - de, für den Fro - hen ist frisch die

*cantabile.*

ev - er! Guile - less, true, Thy heart dis -  
Freu-de! Trug - los, treu wir vom Her - zen

cov - er, Truth is true all the wide world o - ver.  
 re - den, Maass ist eins auch für all' und je - den.

*p*

Come, then Wis - dom, from thee I'll not sev - er, For the glad there is  
 Komm' denn, Klug - heit wir ge - hen bei - de, für den Fro - hen ist

*f animato.*

joy for - ev - er!  
 frisch die Fren - de!

Know thy way, from all  
 We - ge wis - sen, auf

*f* *fp*



by-ways wend-ing, — for-wards stride, soon thy wand'-ring end-ing:  
*Irr-weg'* wen-den, — vor-wärts fah-ren und Wand'-rung en-den:

*fz* *fp*

For thy goal all else leav-ing, spurn-ing —  
 wir zum Zie-le so gek'n vor Al-len, —

*fz* *fp* *fz*

Nev-er ne'er in-to bye-ways turn-ing. —  
 sonst wir wer-den auf Pfa-den fal-len. —

*fp* *p*

*p* *cresc.*  
 Ho, we go, o-ver rocks and rid-ges, Cliffs and hills and  
 Noch ein Fahr ü-ber Fel-sen-spal-ten, Zan-gen, Za-cken und

might-y brid-ges!  
ho - he Hal-den!

*mf* Rocks \_\_\_\_\_ and floods and  
*trem. Fels* \_\_\_\_\_ und Flu-then und

*fp* *f*

wild waves dashing,  
wil - de Wo-gen,

Throng \_\_\_\_\_ ing, Throng-ing \_\_\_\_\_  
Schwall, \_\_\_\_\_ sich schwingend im

*ff* *fp* *f*

wa - ters clashing,  
Was-ser-bo - gen,

So we wan \_\_\_\_\_ der in ways \_\_\_\_\_  
so wir wan - - dern auf We - -

*p* *ff* *p*

*La.* *La.*

so try - ing. O for might \_\_\_\_\_  
- - gen, schwe - ren, möch - te Macht \_\_\_\_\_

*cresc.* *sempre cresc.*

*La.* *La.*



and for strength un - dy - ing, Yea - un -  
 uns und Mark denn wä - ren, ja

dy wä - ren! ing!

ritard.











M  
1620  
G84S3  
v.4

Grieg, Edvard Hagerup  
[Songs. Selections]  
Vocal album. Forty-eight  
songs with piano acc.

MUSIC

UNIVERSITY OF TORONTO

EDWARD JOHNSON  
MUSIC LIBRARY



